

Затъяна Дауба Моравес



Русский язык  
как иностранный

Английские рассказы для перевода  
на русский язык и пересказа

Книга 1 (уровни В2 - С2)



Татьяна Олива Моралес

**Русский язык как  
иностраннный. Английские  
рассказы для перевода  
на русский язык и пересказа.  
Книга 1 (уровни B2–C2)**

«Издательские решения»

**Олива Моралес Т.**

Русский язык как иностранный. Английские рассказы для перевода на русский язык и пересказа. Книга 1 (уровни В2–С2) / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

**ISBN 978-5-00-508297-8**

Книга состоит из 6 английских неадаптированных рассказов для перевода на русский язык и пересказа. Для работы необходимо знать времена, условные предложения, пассивный залог, причастные и деепричастные обороты и т. д. Ко всем рассказам есть ключи. В книге 3699 слов, идиом и жаргонизмов. Рекомендуется для студентов, а также для широкого круга лиц, изучающих русский язык.

**ISBN 978-5-00-508297-8**

© Олива Моралес Т.  
© Издательские решения

## Содержание

Аннотация	6
Количество слов, которые вам нужно знать для следующих целей использования русского языка	7
Советы по работе над рассказами	8
От автора	9
Cafe «Lira»	10
Конец ознакомительного фрагмента.	12

# **Русский язык как иностранный. Английские рассказы для перевода на русский язык и пересказа Книга 1 (уровни В2—С2)**

**Татьяна Олива Моралес**

*Иллюстратор* Татьяна Олива Моралес

*Дизайнер обложки* Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2019

© Татьяна Олива Моралес, иллюстрации, 2019

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2019

ISBN 978-5-0050-8297-8 (т. 1)

ISBN 978-5-0050-8298-5

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

## **Аннотация**

Книга состоит из 6 английских неадаптированных рассказов для перевода на русский язык. Для работы необходимо знать времена, условные предложения, пассивный залог, причастные и деепричастные обороты и т. д. Ко всем рассказам есть ключи. В книге **3699** слов, идиом и жаргонизмов. Рекомендуется для студентов, а также для широкого круга лиц, изучающих русский язык.

## **Количество слов, которые вам нужно знать для следующих целей использования русского языка**

Цель	Количество слов
Для «выживания» в русскоязычной среде без переводчика	120
Для ежедневного общения на общие темы	2 000
Для чтения несложных текстов общей тематики	4 000 – 5 000
Чтение сложных текстов	10 000
Уровень носителя языка	10 000 – 20 000

## Советы по работе над рассказами

При работе над рассказами лучше всего придерживаться совсем несложных правил, а именно:

1. Если ваш словарный запас не позволяет перевести предложение на русский язык без словаря, используйте словарь или сервис Translate Google <https://translate.google.com>
2. Если в предложении есть идиомы или слова со сложными реалиями, воспользуйтесь для поиска их значений или реалий сервисом <https://context.reverso.net>
3. Сначала переведите рассказ, далее выпишите и выучите все новые слова и выражения.
4. Перескажите рассказ на английском языке.



## От автора

Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

***Мои контактные данные***

*Тел. 8 925 184 37 07*

*Skype: oliva-morales*

*E-mail: [oliva-morales@mail.ru](mailto:oliva-morales@mail.ru)*

***Сайты:***

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

*С уважением,*

*Т. М. Олива Моралес*

## Cafe «Lira»



*Cafe «Lira», the 80s*

I did not limit myself to parties. In addition to those in the student dormitories of the Moscow State Pedagogical Institute and the University of Peoples Friendship after Patrice Lumumba, I also liked some informal movements, such as parties of artists and poets, hippies, punks and rockers in the street Old Arbat and in Gorbushka (Culture House named after Gorbunov), as well as funny casual meetings of graduates of the 23rd special school in the cafe «Lira», which was located in the Pushkin Square, on the very spot where the building of the first Moscow cafe «McDonald's» is now located. In truth, my character was unusually curious and outgoing from nature.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.